

Trợ cấp và Phụ cấp – Trắc nghiệm Lợi tức và Tài Sản



Allowances and Benefits – Income and Assets Tests—Vietnamese

Trắc nghiệm lợi tức và tài sản của tiền trợ cấp và phụ cấp được áp dụng cho Newstart Allowance (Phụ cấp Newstart), Special Benefit (Phụ cấp Đặc biệt), Partner Allowance (Phụ cấp cho người phối ngẫu), Widow Allowance (Phụ cấp Quà phụ), Sickness Allowance (Phụ cấp Bệnh tật), Mature Age Allowance (Phụ cấp cho người lớn tuổi) và Parenting Payment (Trợ cấp cho cha/mẹ) đối với các khách hàng thuộc người phối ngẫu. Những khách hàng lãnh Single Parenting Payment (Trợ cấp cha mẹ độc thân) cần đọc tờ dữ kiện *Pensions – Income and Assets Tests (Pensions - Trắc nghiệm Lợi tức và Tài sản)*.

Bảng Trắc nghiệm Tài sản của tiền trợ cấp và phụ cấp

| Trắc nghiệm tài sản | Không được lãnh tiền nếu tài sản quý vị hơn* |
|-------------------------------------|--|
| Độc thân, làm chủ căn nhà | \$178 000 |
| Độc thân, không làm chủ căn nhà | \$307 000 |
| Đôi vợ chồng, làm chủ căn nhà | \$252 500 (tài sản kết hợp) |
| Đôi vợ chồng, không làm chủ căn nhà | \$381 500 (tài sản kết hợp) |

* Các giới hạn tài sản ở đây giống với trắc nghiệm tài sản của các loại trợ cấp pension. Trong trường hợp tài sản không vượt mức giới hạn, số tiền trợ cấp được trả theo trắc nghiệm lợi tức. Các điều khoản cho trường hợp gian khổ có thể được áp dụng.

Trắc nghiệm lợi tức

Những người độc thân và mỗi người (của đôi vợ chồng) đang nhận tiền trợ cấp đều có thể có lợi tức lên đến \$62 mỗi hai tuần mà không bị ảnh hưởng tới trợ cấp của họ. Tiền trợ cấp sẽ bị giảm 50 xu cho mỗi đô-la kiếm được từ \$62 đến \$250 mỗi hai tuần. Tiền trợ cấp sẽ bị giảm 60 xu cho mỗi đô-la kiếm được trên \$250 mỗi hai tuần. Những người lãnh Trợ cấp Đặc biệt sẽ không được hưởng sự miễn trừ, do đó tiền trợ cấp của họ sẽ giảm một đô-la cho mỗi đô-la kiếm được.

Tất cả các con số là hiện hành tại thời điểm ngày 20 tháng Chín năm 2009.

Muốn nói chuyện với Centrelink bằng tiếng Việt, xin gọi số **13 1202***. Quý vị có thể tìm thấy thông tin bằng ngôn ngữ của mình tại trang mạng **www.centrelink.gov.au**

*Cước phí của các cuộc gọi từ điện thoại nhà của quý vị tới các số bắt đầu bằng số "13" của Centrelink thay đổi, tùy thuộc vào công ty cung cấp dịch vụ điện thoại của quý vị. Các cuộc gọi tới các số "1800" từ điện thoại nhà của quý vị là miễn phí. Các cuộc gọi từ điện thoại công cộng và điện thoại di động bị tính cước phí ở mức cao hơn.